



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05

Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 3. jun 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija

**odluke prema pravilu 132 i pravilu 149 Pravilnika o postupku i dokazima pred
Specijalizovanim većima Kosova o dokazima izvedenim po zahtevu panela**

Prima:

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac optuženog

Julijus von Bone

Zastupnik žrtava

Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi odluku shodno pravilima 132 i 149 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik) o dokazima izvedenim po zahtevu panela.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 21. marta 2022, na zahtev zastupnika žrtava,¹ panel je zadužio Institut za ljudska prava i medicinsko veštačenje (*Instituut voor Mensenrechten en Medisch Onderzoek*, u daljem tekstu: iMMO) da oceni psihijatrijsko stanje i iznese medicinsku ocenu o fizičkoj i psihičkoj boli i ozledama koje su žrtve 08/05, 09/05 i 10/05 pretrpele [BRISANO], te da dostavi izveštaj o tome.²
2. Dana 28. aprila 2022. zastupnik žrtava obavestila je panel da u dogledno vreme nije moguće izvršiti pregled žrtve 10/05 [BRISANO] i u skladu s tim je povukla zahtev u delu koji se odnosi na tu žrtvu.³
3. Dana 20. maja 2022. panel je izdao dva naloga za dostavljanje dokaza [BRISANO] i uputila Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) da te naloge uruči i izvrši (u daljem tekstu: nalozi za dostavljanje dokaza).⁴

¹ KSC-BC-2020-05, F00297, zastupnik žrtava, *Zahtev zastupnika žrtava shodno drugoj odluci o načinu vođenja postupka od 21. januara 2022*, 24. januar 2022, poverljivo, stavovi 23–26, 31(a). Javna redigovana verzija tog zahteva dostavljena je istog dana (F00297/RED). Ni specijalizovani tužilac ni branilac Saljiha Mustafe nisu odgovorili na zahtev.

² KSC-BC-2020-05, transkript zasedanja, 21. mart 2022, javno, str. 2532, red 11, do str. 2534, red 4; v. takođe transkript zasedanja, 9. mart 2022, javno, str. 2519, red 18, do str. 2521, red 24.

³ KSC-BC-2020-05, F00398, zastupnik žrtava, *Drugi izveštaj zastupnika shodno usmenom nalogu od 21. marta 2022. i odgovor na usmeni nalog od 11. aprila 2022*, 28. april 2022, poverljivo, stavovi 7–9, 11(b). Javna redigovana verzija tog zahteva dostavljena je 21. maja 2022. (F00398/RED).

⁴ KSC-BC-2020-05, F00412, Pretresni panel I, *Nalog za dostavljanje dokaza* [BRISANO], 20. maj 2022, strogo poverljivo i *ex parte*; F00413, Pretresni panel I, *Nalog za dostavljanje dokaza* [BRISANO], 20. maj 2022, strogo poverljivo i *ex parte*. Poverljive redigovane verzije tih naloga biće dostavljene u odgovarajuće vreme.

4. Dana 24. maja 2022. zastupnik žrtava dostavila je izveštaje koje je iMMO sačinio za žrtve 08/05 i 09/05 (u daljem tekstu: izveštaji veštaka iMMO-a).⁵ U roku predviđenom pravilom 149(2) Pravilnika panel od strana u postupku nije dobio obaveštenje o tome da li osporavaju kvalifikacije veštaka iMMO-a ili njihove izveštaje niti naznaku o tome da li same žele da ih ispituju.

5. Dana 2. juna 2022. tužilaštvo je dostavilo obaveštenje o uručenju naloga za dostavljanje dokaza.⁶

II. MERODAVNO PRAVO

6. Panel upućuje na član 40(6)(e) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu i na pravila 9(5)(a), 132 i 149 Pravilnika.

7. Panel podseća na svoju raniju odluku da će se po dostavljanju izveštaja veštaka pridržavati procedure izložene u pravilu 149(2)–(5) Pravilnika.⁷ Pravilo 149(3) Pravilnika glasi: „Ukoliko suprotna strana prihvati izveštaj veštaka ili neke njegove delove, panel može da ih uvede u dokazni spis bez pozivanja veštaka da lično svedoči.”

⁵ KSC-BC-2020-05, F00417, zastupnik žrtava, *Podnesci zastupnika žrtava: lekarsko veštačenje za žrtve 08/05 i 09/05*, 24. maj 2022, javno, sa strogo poverljivim prilogima 1 i 2.

⁶ KSC-BC-2020-05, F00427, specijalizovani tužilac, *Izveštaj tužilaštva shodno nalogu KSC-BC-2020-05/F00412*, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogima 1–4; F00428, specijalizovani tužilac, *Izveštaj tužilaštva shodno nalogu KSC-BC-2020-05/F00413*, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1.

⁷ KSC-BC-2020-05, transkript zasedanja, 9. mart 2022, javno, str. 2521, redovi 16–18.

III. ANALIZA

A. IZVEŠTAJI VEŠTAKÂ IMMO-A

8. Panel napominje da žrtve 08/05 i 09/05 u ovom predmetu imaju dvojni status, naime, i status žrtve i status svedoka [BRISANO], i da su pred panelom već svedočile [BRISANO].⁸ U izveštajima veštakâ iMMO-a izneta je forenzička lekarska (fizička i psihološka) ocena o tome u kojoj meri medicinski simptomi koje pokazuju žrtve 08/05 i 09/05 odgovaraju njihovim prikazima događajâ.⁹ Veštaci su prikupili podatke o fizičkom i duševnom zdravlju žrtava [BRISANO] i obavili fizički, psihijatrijski i psihodijagnostički pregled kako bi dodatno ispitali navedene simptome na osnovu objektivnih dokaza.¹⁰ Imajući to u vidu, panel smatra da su izveštaji veštakâ iMMO-a neophodni za utvrđivanje istine u ovom predmetu, pa odlučuje da ih uvede u dokazni spis, prema pravilu 132 Pravilnika.

9. Panel takođe napominje da strane u postupku nisu u odgovarajućem roku dostavile obaveštenja shodno pravilu 149(2) Pravilnika, da nisu osporile kvalifikacije veštakâ iMMO-a ili njihove izveštaje, niti izrazile želju da ih unakrsno ispituju. Prema tome, shodno pravilu 149(3) Pravilnika, panel može da uvede izveštaje veštakâ iMMO-a u dokazni spis i bez pozivanja veštaka da svedoči. U skladu s odlukom o dostavljanju i dopuštenosti dokaza, panel neće donositi posebnu odluku o dopuštenosti dokaza, već smatra da mu izveštaji veštakâ iMMO-a stoje na raspolaganju za potrebe većanja o krivici ili nevinosti optuženog.¹¹

⁸ [BRISANO].

⁹ KSC-BC-2020-05, F00417/A01, zastupnik žrtava, *Prilog 1 podnesku zastupnika žrtava s medicinskim veštačenjem za žrtve 08/05 i 09/05*, 24. maj 2022, strogo poverljivo, str. 2; F00417/A02, *Prilog 2 podnesku zastupnika žrtava s medicinskim veštačenjem za žrtve 08/05 i 09/05*, 24. maj 2022, strogo poverljivo, str. 2.

¹⁰ KSC-BC-2020-05, F00417/A01, zastupnik žrtava, *Prilog 1 podnesku zastupnika žrtava s medicinskim veštačenjem za žrtve 08/05 i 09/05*, 24. maj 2022, strogo poverljivo, str. 8, 11–17; F00417/A02, *Prilog 2 podnesku zastupnika žrtava s medicinskim veštačenjem za žrtve 08/05 i 09/05*, 24. maj 2022, strogo poverljivo, str. 8, 11–17.

¹¹ KSC-BC-2020-05, F00169, Pretresni panel I, *Odluka o dostavljanju i dopuštenosti dokaza*, 25. avgust 2021, javno, stavovi 21, 24.

B. MATERIJAL POVEZAN SA [BRISANO] I [BRISANO]

10. Svojim nalogima za dostavljanje dokaza panel je naložio [BRISANO], koju je pominjala tokom svedočenja¹² i [BRISANO] koju je pominjala tokom svedočenja.¹³ Ti nalozi neće uticati na konačnu odluku panela o uvođenju ovih dokaza u spis prema pravilu 132 Pravilnika. [BRISANO].¹⁴

11. Pošto je analizirao taj materijal, panel je odlučio da ni [BRISANO]ni [BRISANO] ne uvede u dokazni spis. Ova odluka ne utiče na eventualne zahteve strana u postupku da se taj materijal (ili njegovi delovi) uvedu u dokazni spis.

12. I na kraju, panel nalaže tužilaštvu da do **utorka, 7. juna 2022**, ukoliko to želi, dostavi zahtev za izvođenje dodatnih dokaza radi pobijanja dokaza izvedenih po zahtevu panela. Panel smatra primerenim da skрати rok za dostavljanje odgovorâ na taj zahtev u skladu s pravilom 9(5)(a) Pravilnika, pa kao rok određuje **četvrtak, 9. jun 2022**. Osim toga, panel nalaže odbrani da do **četvrtka, 9. juna 2022**, ukoliko to želi, dostavi zahtev za izvođenje svojih dokaza kao odgovor na repliku tužilaštva, kao i dokaza u vezi s izveštajima veštakâ iMMO-a, i, u skladu s pravilom 9(5)(a) Pravilnika, skraćuje rok za dostavljanje odgovorâ na taj zahtev, pa kao rok određuje **ponedeljak, 13. jun 2022**.

IV. DISPOZITIV

13. Iz navedenih razloga, panel

¹² KSC-BC-2020-05, F00413, Pretresni panel I, *Nalog za dostavljanje dokaza* [BRISANO], 20. maj 2022, strogo poverljivo i *ex parte*, stav 4.

¹³ KSC-BC-2020-05, F00412, Pretresni panel I, *Nalog za dostavljanje dokaza* [BRISANO], 20. maj 2022, strogo poverljivo i *ex parte*, stav 4.

¹⁴ [BRISANO]; KSC-BC-2020-05, F00427, specijalizovani tužilac, *Izveštaj tužilaštva shodno nalogu KSC-BC-2020-05/F00412*, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogima 1-4; F00428, specijalizovani tužilac, *Izveštaj tužilaštva shodno nalogu KSC-BC-2020-05/F00413*, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1.

- a. **DONOSI ODLUKU** da izveštaje veštaka iMMO-a (F00417/A01 i F00417/A02) uvede u dokazni spis;
- b. **NALAŽE** sekretaru da izveštaje veštaka iMMO-a evidentira kao dokaze, dodeli im broj i zavede ih kao poverljive;
- c. **NALAŽE** tužilaštvu da do **srede, 8. juna 2022**, dostavi poverljive redigovane verzije dokumenata F00427 i F00428, i to bez priloga, ili da zatraži da im se izmeni stepen tajnosti;
- d. **NALAŽE** tužilaštvu da, ukoliko to želi, eventualni zahtev za izvođenje dodatnih dokaza radi pobijanja dokaza izvedenih po zahtevu panela podnese do **četvrtka, 7. juna 2022**; odgovori na taj zahtev mogu se dostaviti do **četvrtka, 9. juna 2022**; i
- e. **NALAŽE** odbrani da eventualni zahtev za izvođenje svojih dokaza kao odgovor na pobijanje, kao i dokaza u vezi sa izveštajima veštaka iMMO-a, podnese do **četvrtka, 9. juna 2022**; odgovori na taj zahtev mogu se dostaviti do **ponedeljka, 13. juna 2022**.

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

Sudija Roland Dekers

U petak, 3. juna 2022.

U Hagu, Holandija